

Zeitschrift: Der Fourier : offizielles Organ des Schweizerischen Fourier-Verbandes und des Verbandes Schweizerischer Fouriergehilfen

Herausgeber: Schweizerischer Fourierverband

Band: 42 (1969)

Heft: 11

Rubrik: Die Truppenbuchhaltung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

haben aus seiner Backstube. Ich denke da speziell an Früchte- und Käsekuchen. Diese sind beliebt und gar nicht teuer, besonders wenn die Küchenmannschaft bei der Herstellung mithilft. — Eine leistungsfähige Käserei ist viel wert. Dass die Küchenmannschaft die Milch selber holen muss, ist nicht halb so schlimm. Dafür dürfen wir, wie andere Truppen vor uns, den Käse im Originalkeller lagern — was die Frage mit dem veralteten Salzwassertüchlein und selbst mit der Alu-Folie überflüssig macht. — Die vom Orts-Qm zugewiesene Landmetzg ist wohl klein, doch scheint auch dieser Meister die Bedürfnisse der Militärküche zu kennen. Seinem Wunsche um frühzeitige Aufgäbe der Bestellungen werde ich selbstverständlich in unserem eigenen Interesse nachkommen. — Gemüse zu bekommen scheint etwas schwieriger zu sein. Das Lädeli hat keine grosse Auswahl — wir werden uns wohl wieder wie letztes Jahr bei den Bauern direkt eindecken müssen.

Mit der heutigen Post kamen zwei wichtige Unterlagen für den Verpflegungsplan vom Kompagniekommandanten, nämlich ein Doppel seines Arbeitsprogrammes sowie die Liste der Einrückungspflichtigen. Ein Blick auf die Terminliste des Qm bestätigt: es wird Zeit, den Menuplan in Angriff zu nehmen.

Gut — aber wie am zweckmässigsten vorgehen? Vom letzten WK her ist mir nur Ungefreutes und vorwiegend viel Zeitdruck in Erinnerung. Diesmal soll's besser werden. In der Musterbuchhaltung habe ich noch einige Notizen gefunden:

«Je umfassender, je gründlicher und je exakter die Vorbereitungsarbeiten für den nächsten WK-Verpflegungsplan durchgeführt werden, desto besser wird die Arbeit ausfallen. Die Belohnung? Bitte:

- weniger Umgestaltungen während der laufenden SP
- bessere Kontrolle des Verpflegungskreditstandes
- bessere Arbeitsorganisation in der Küche — *gleich:*
- besseres Kochen

Total zufriedene Truppe»

Natürlich, das stimmt, mein Menuplan ist damit aber noch nicht begonnen. — Also: systematisch vorgehen — die Grundlagen festhalten — nicht, dass im Verlauf der weiteren Arbeit wegen Nichtbeachtung dieser Grundlagen eine unmögliche Menuzusammenstellung herumgeistert.

Die Truppenbuchhaltung

Die in der letzten Nummer begonnene Publikation von Buchhaltungsunterlagen führen wir fort. Die Reihe der Bestandeskontrollen wird mit folgenden Formularen abgeschlossen:

- Betriebsstoff- und Gebindekontrolle
- Verpflegung bei andern Korps

Anschliessend bringen wir die *General-Rechnung* mit ihren wichtigsten Rechnungsbelegen, wobei wir die Reihe mit den Formularen

- Sold- und Kleiderentschädigung
- Verpflegungs-Vergütungen

eröffnen. Eine Wiedergabe der Belege in der Reihenfolge der Numerierung (chronologisch dem Dienstablauf) ist aus technischen Gründen nicht möglich.

Die Redaktion

SCHWEIZERISCHE ARMEE - Stab oder Einheit ARMÉE SUISSE - EM ou unité ESERCITO SVIZZERO - SM o unità	Betriebsstoff- und Gebindekontrolle Contrôle des carburants et récipients Controllo dei carburanti e recipienti	Dienstperiode / Période de service : Periodo di servizio : vom / du / dal ... 22. - 26. 9. bis / au / al 15.10.
Füs Stabskp 33		

Eingang (gefasst) - Entrée (carb. et récipients touchés) - Entrate (carburanti e recipienti ritirati)

Datum Date Data	No Bon (bulletin de livraison) Buono (bollettino di fornitura)	Lieferant Jede Fassung einzeln eintragen Fournisseur Indiq. chaque livraison séparément Fornitore Indicare singolarmente ogni fornitura	Treibstoffe Carburants Carburanti		Schmiermittel Lubrifiants / Lubrificanti						Betriebsmittel Prod. d'entretien Mat. d'esercizio		Reinbenzin Benzine pure Benzina pura		Gebinde Récipients Recipienti				
			Bleibenzin Benzine Benzina éthylée	Diesel- treibstoff Carburant Diesel Carburante Diesel	Motorenöl Huile pour moteurs Olio per motori			Getriebeöl Huile pour engrenages Olio per ingranaggi	Chassisöl Graisse pour chassis Grasso p. inferriature	Bremsflüssigkeit Liquido per freni	Frostschutz Antigel	Panzerschutz Protetti antigelo	Panzerschmelze Fluores Fluores	für Kochzwecke pour la cuisson per la cucina	übrige Verwendung autre utilisation per altri scopi	Harz Résine Gutta	Frostschutzbenzin Benzine Benzina Bridol mat antigelo	Falsch Falsa	Fußl Fuati
					HD SAE	HD SAE	SAE												
23. 9.	1	AMP Thun	600																
24. 9.	2	E+Z Zweisimmen	840	500	40	40												4	
27. 9.	3	" "	400	400														20	
1.10.	4	Stabskp Inf Rgt 15	20																
4.10.	5	Stab Füs Bat 33											100						
5.10.	6	E+Z Zweisimmen	820																
8.10.	7	" "	960																
10.10.	8	Stab Füs Bat 33											20						
11.10.	9	E+Z Zweisimmen	740																
12.10.	10	Stabskp F Div 3	40																
	11	E+Z Zweisimmen	580	200		20												1	
	12	AMP Thun	140																
Total (oder Uebertrag auf nächstes Blatt) Totale (ou report sur la feuille suivante) (o riporto sul foglio seguente)			5140	1100	40	60							120	20				5	

Führung der Betriebsstoff- und Gebindekontrolle :

- durch jede Einheit (Stab) mit Motz. oder Aggregaten (wo möglich im Bat./Abt. zusammengefasst);
- die Kontrolle ist täglich nachzuführen;
- alle Gutscheine über Abgaben sind der Kontrolle beizulegen;
- die Betriebsstoffkontrolle ist bei Dienstleistungen unter einem Monat am Schluss des Dienstes, bei länger dauernden Dienstleistungen sowie im aktiven Dienst monatlich abzuschliessen und dem Oberkriegskommissariat einzusenden.

Le contrôle des carburants et récipients sera tenu comme suit :

- par chaque unité (EM) dotée de vhc, mot. ou mot. stationnaires (si possible, un seul contrôle par bat. / gr.);
- le contrôle sera tenu constamment à jour;
- tous les bons concernant les sorties seront annexés au contrôle;
- le contrôle des carburants est arrêté et envoyé au commissariat central des guerres à la fin de chaque service de moins d'un mois ou à la fin du mois s'il s'agit de services de plus longue durée ou de service actif.

Il controllo dei carburanti e recipienti è allestito nel modo seguente :

- da ogni unità (SM) dotata di autoveicoli o generatori (se possibile un solo controllo per bat. / gr.);
- le iscrizioni devono essere effettuate ogni giorno;
- i buoni per le uscite devono essere allegati al controllo;
- il controllo dei carburanti è chiuso e trasmesso al Commissariato centrale di guerra alla fine del corso o scuola, per i servizi di una durata inferiore a un mese, o alla fine di ogni mese, per i servizi di più lunga durata o per il servizio attivo.

Ausgang (Verbrauch und Abgabe) - Sortie (consommation et remises) - Uscite (consumo e consegne)																					
Datum	Date	Data	Verbraucher / Empfänger Fussnote beachten Consommateur/destinataire Voir remarques au bas de la page Consumatore / destinatario Vedi osservazioni in calce	Treibstoffe Carburants Carburanti		Schmiermittel Lubrifiants / Lubrificanti					Betriebsmittel Prod. d'entretien Mat. d'esercizio		Reinbenzin Benzine pure Benzina pura		Gebinde Récipients Recipienti						
				Bleibenzin Benzine Benzina etilica	Diesel- treibstoff Carburant Diesel Carburante Diesel	Motorenöl Huile pour moteurs Olio per motori			Getriebeöl Huile pour engrenages Olio per ingranaggi	Chassisfett Graisse pour châssis Grasso p. inelataure	Bremsausigkeit Liquide pour freins Liquido per freni	Frostschutz Antigel Prodotti antigelo	Putzflüssigkeit Etroupeuse Filiacce	für Kochzwecke pour la cuisson per la cucina	übriqie Verwendung autre utilisation per altri scopi	Harzen Harasse Gabbie	Frostschutzkanen Bidons pour antigel Bidoni mat. antigelo	Fässer Fats Fusti			
						HD SAE	HD SAE	SAE											l	l	kg
			<u>Eigenverbrauch</u>																		
23. 9.	-		Motfz der Kp	360																	
26. 9.	-		" " "	740	420	16	30														
1.10.	-		" " "	520		2															
4.10.	-		Küche									100									
5.10.	-		Motfz der Kp	240	340									20							
8.10.	-		" " "	480		12															
10.10.	-		Küche									20									
12.10.	-		Motfz der Kp	840	240	15															
13.10.	-		" " "	520		10															
				3700	1000	30	55					120	20								
			<u>Andere Truppen</u>																		
5.10.	3		Füs Stabskp 34	460	60	10	5														
9.10.	7		" " 32	840																	
14.10.	69		AMP Thun	100	40												5				
			<u>Instruktorenwagen</u>																		
5.10.	43		M + 2591	40																	
			Total Totale	5140	1100	40	60					120	20	5							

Beim Ausgang sind folgende 3 Kategorien zu unterscheiden:

- Verbrauch der eigenen Truppe gemäss Tageskontrolle, keine Gutscheine beilegen.
- Abgaben an andere Truppen, AMP, Zeughäuser usw. nur gegen Gutscheine; jede Abgabe ist einzeln einzutragen.
- Abgaben an Instruktorenwagen, soweit sie nicht bei einer Truppe im Dienste stehen; nur gegen Gutscheine; jede Abgabe ist einzeln einzutragen.

Les sorties comprennent 3 catégories qui doivent être indiquées séparément:

- consommation propre de l'unité (EM) selon contrôle journalier, ne pas joindre de bons.
- remises à d'autres trp., aux PAA, aux arsenaux; chaque remise, inscrite séparément, est justifiée par un bon.
- remises aux voitures d'instructeurs pour autant que celles-ci ne figurent pas dans le contrôle des vhc. de l'unité (EM); chaque remise, inscrite séparément est justifiée par un bon.

Le uscite devono essere iscritte separatamente per le tre categorie:

- consumo della propria trupa in conformità del controllo giornaliero dei carburanti; non allegare buoni.
- consegna ad altre truppe, a PAEs, ad arsenali, ecc. Ogni consegna deve essere iscritta singolarmente e certificata dal relativo buono.
- consegna ad automobili per istruttori; solo se queste non figurano nel controllo autoveicoli dell'unità (SM). Ogni consegna deve essere iscritta singolarmente e certificata dal relativo buono.

Die Richtigkeit bescheinigt / Certifié exact / Certificata l'esattezza:
Der Rechnungsführer / Le comptable / Il contabile:

Eingesehen / vu / visto:

Der Kdt. / le cdt. / il cdt.: **Hptm Burri**

2.3 Jan 69 (R)

Four

<p>SCHWEIZERISCHE ARMEE ARMÉE SUISSE ESERCITO SVIZZERO</p> <p>Stab oder Einheit / Etat-major ou unité Stato maggiore o unità</p> <p>Füs Stabskp 33</p>	<p>Verpflegung bei anderen Korps Subsistance à d'autres corps Sussistenza a altri corpi</p> <p>Mannschaft* Hommes* Uomini* Pferde* Chevaux* Cavalli*</p>	<p>Soldperiode Période de solde Periodo di soldo</p> <p>vom du dal 22. - 26. 9. bis au al 5.10.</p>
--	---	--

Stab oder Einheit / Etat-major ou unité / Stato maggiore o unità

Tag Jour Giorno	Füs Kp III/33	Stabskp Inf Rgt 15										Total Totale Portionen/Rationen Razioni
22.	14											14
23.	43											43
24.	63											63
25.	63											63
28.		34										34
											217	
183		34										217

Die Richtigkeit bescheinigt: Der Rechnungsführer
Certifié exact: Le comptable
Certificata l'esattezza: Il contabile

Four

* Nicht zutreffendes streichen / Biffer ce qui ne convient pas / Cancellare ciò che non conviene
9.68 - 200000 - 19714/1 3.3 Jan 69

SCHWEIZERISCHE ARMEE ARMÉE SUISSE ESERCITO SVIZZERO		General-Rechnung Compte général Conto generale		1. Soldperiode / Période de solde / Periodo di soldo	
Stab oder Einheit / Etat-major ou unité / Stato maggiore o unità				vom du dal 22. - 26. 9.	
Füs Stabskp 33				bis au al 5.10.	
Beleg Pièce Pezza No.		Kassen-Verkehr / Caisse / Cassa		Postcheck-Verkehr Überweisung durch Eidg. Finanzverwaltung Cpte de chèques postaux Paiements par l'adm. féd. des finances Conto chèques postali Pagamenti dell'Administ. fed. delle finanze	
		Einnahmen Recettes Entrate Fr.	Ausgaben Dépenses Uscite Fr.	Fr.	
	24. September: von Bat. Qm	Vorschuss	300.--		
	5. Oktober: " " " "		5400.--		
1	an Kp	Sold		4837.10	
2	" Ktr Nr 1	Rekogn vor dem Dienst		62.50	
3	" " " 10	" " " "		18.50	
4	" " " 12	" " " "		18.50	
5	" " " 1	Km Vergütung		48.--	
6	" " " 1	Tf Spesen		4.10	
7	" " " 12	Aufgebotsstelle		9.--	
8	" Truppenkasse	Entsch für Büromat		20.--	
9	" Ktr Nr 90	Km Entschädigung		2.95	
10	" " " 77	" "		6.50	
11	" Of und höh Uof der Kp	Gepäck		22.--	
12	" Diverse	PC Anweisungen			2667.20
13	" Kp	Vpf Vergütung		21.--	
14	" Truppenkasse	Beitrag		124.50	
			5700.--	5194.65	2667.20
			5194.65		
Saldovortrag auf folgende SP			505.35		
Eingesehen:			Die Richtigkeit bescheinigt:		
Der Kommandant			Der Rechnungsführer		
Hptm Burri			Four		

SCHWEIZERISCHE ARMEE ARMÉE SUISSE ESERCITO SVIZZERO			Sold- und Kleiderentschädigung		Beleg Pièce No Pezza 1
Stab oder Einheit / Etat-major ou unité Stato maggiore o unità			Solde et indemnités d'habillement		Soldperiode / Période de solde / Periodo di soldo
Füs Stabskp 33			Soldo e indennità vestiario		vom du dal 22. - 26. 9. bis au al 5.10.
Ktr Nr No contr No contr	Anzahl / Grad Nombre / Grade Numero / Grado	Tage Jours Giorni	Ansatz Taux Al giorno Fr.	Betrag Montant Importo Fr.	Datum und Ursache der Mutation Date et motif de la mutation Data e motivo della mutazione
23	1 Kpl	4	4.--	16.--	26.9. entlassen
72	1 Sdt	3	3.--	9.--	26.9. "
	1 Hptm	14	13.--	182.--	
	4 Oblt	56	10.--	560.--	
	1 Lt	14	9.--	126.--	
	Kl E		1.50	126.--	
	2 Fw/Four	26	5.50	143.--	
	1 Wm	14	4.50	63.--	
	3 "	39	4.50	175.50	
	1 Kpl	14	4.--	56.--	
	14 "	182	4.--	728.--	
	2 Gfr	26	3.20	83.20	
	1 "	12	3.20	38.40	
	4 "	40	3.20	128.--	
120	1 Sdt	8	3.--	24.--	28.9. eingerückt
121	1 "	2	3.--	6.--	3.10. von Füs Kp II/33 übergetreten
	6 "	84	3.--	252.--	
	7 "	91	3.--	273.--	
	18 "	216	3.--	648.--	
	40 "	400	3.--	1200.--	
	107	1245		4837.10	
Übertrag / à reporter / Riporto					

SCHWEIZERISCHE ARMEE ARMÉE SUISSE ESERCITO SVIZZERO			Verpflegungs-Vergütungen Indemnités de subsistance Indennità di sussistenza			Beleg Pièce No. 13 Pezza					
Stab oder Einheit: Etat-major ou unité Stato maggiore o unità:						Soldperiode / Période de solde / Periodo di soldo					
Fis. Stabskp. 33						vom du dal 22. - 26. 9. bis au al 5.10.					
Tag Jour Giorno	Ktr. contr. No.	Grad Grade Grado	Ursache / Motif / Motivo	Mundport.-Verg. Indemnités de vivres Ind. suss.	Dienstreise-Zulagen Suppl. pr voyage de service Suppl. viaggi di servizio			Pensions-Zulagen Suppl. pour frais de pension Suppl. pensione			Total-Betrag Montant total Totale
					Frühst. dél. Colaz.	Mittag diner Pranzo	Abend soup. Cena	Frühst. dél. Colaz.	Mittag diner Pranzo	Abend soup. Cena	
				Anzahl / Nombre / Numero							
29.	5,8	2 Of	Zentr Motf Kurs in Thun	1,6				2	2		17,60
30.	5,8	2 "	" " " " " "	0,4				2			3,40
				2						21,--	
			<u>VR 165.6</u>								
Uebertrag / à reporter / Riporto											